

Phonak ComPilot Air II

Betjeningsvejledning



PHONAK
life is on

Indholdsfortegnelse

1. Velkommen	5
2. Lær din ComPilot Air II at kende	6
2.1 Oversigt	7
3. Sådan kommer du i gang	8
3.1 Klargøring af strømforsyningen	8
3.2 Opladning af batteriet	9
3.3 Tænd og sluk	10
3.4 Sådan bæres enheden	10
3.5 Lyddemonstration	12
4. Telefonopkald ved brug af ComPilot Air II	14
4.1 Sådan fungerer det	14
4.2 Første parring med en telefon	15
4.3 Tilslutning til telefonen	17
4.4 Sådan foretager du et telefonopkald	18
4.5 Modtagelse af et telefonopkald	19
4.6 Afslutning af et telefonopkald	20
4.7 Avancerede telefonindstillinger	20
4.8 Yderligere funktioner	23

5. Streaming af lyd	25
5.1 Streaming af lyd via Bluetooth	25
5.2 Streaming af lyd fra et TV eller et HiFi-anlæg	28
6. Brug af ComPilot Air II som en fjernbetjening	29
6.1 Justering af lydstyrken	29
6.2 Skift program	31
7. Uddybende oplysninger	32
7.1 Hovedknappens funktioner	32
7.2 Tastaturlås	33
7.3 Sluk indikatorlampen	34
7.4 Håndtering af flere indgangssignaler	34
7.5 Indikatorlampernes betydning	36
7.6 Sletning af parrede Bluetooth-enheder	38
7.7 Identifikation af opkald	39
7.8 Talte meddelelser	40
7.9 Phonak RemoteControl App	41

Indholdsfortegnelse

8. Fejlfinding	42
9. Service og garanti	50
9.1 Lokal garanti	50
9.2 International garanti	50
9.3 Begrænsning af garantien	51
10. Information om overensstemmelse	52
11. Information om og forklaring af symboler	55
12. Vigtige sikkerhedsoplysninger	59

1. Velkommen

Din ComPilot Air II er et kvalitetsprodukt udviklet af Phonak – en af verdens førende virksomheder inden for høreteknologi.

Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du kan udnytte alle de muligheder, som høresystemet giver dig.



Information om kompatibilitet:

Spørg din høreapparatspecialist, om dit høreapparat er kompatibelt med dette produkt.

Phonak – life is on

www.phonak.dk



CE-mærke: 2014

2. Lær din ComPilot Air II at kende

ComPilot Air II er beregnet til at modtage lydsignaler fra forskellige Bluetooth®-enheder og sende dem trådløst til dine høreapparater.

Næsten alle Bluetooth-aktiverede lydenheder, såsom mobiltelefoner eller MP3-afspillere, understøttes. Du kan nyde at høre tale og musik fra andre multimedieenheder, såsom computere, fjernsyn eller musikafspillere.




ComPilot Air II kan også anvendes som en fjernbetjening til at tilpasse dine høreapparater til forskellige lyttesituationer.

i Bemærk, at din høreapparatspecialist skal konfigurere ComPilot Air II, inden den kan bruges som en fjernbetjening.

Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende Bluetooth SIG, Inc.

2.1 Oversigt

Knapper

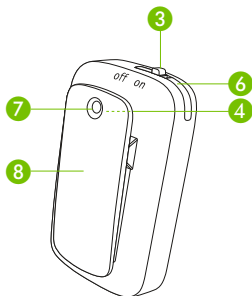
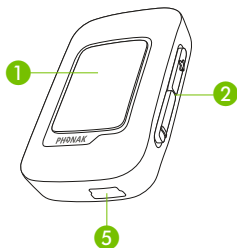
- 1 Hovedknap 
- 2 Lydstyrke op/ned 
- 3 Tænd/sluk-knap 

Indgange

- 4 Mikrofonåbning
- 5 Ladeindgang (mini-USB)

Andre

- 6 Indikatorlampe
- 7 Øje til sikkerhedssnor
- 8 Bæreclips



3. Sådan kommer du i gang

ComPilot Air II skal klargøres og oplades inden brug.

3.1 Klargøring af strømforsyningen

Vælg den adapter, der passer til stikkontakterne i dit land.



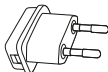
UK



AUS

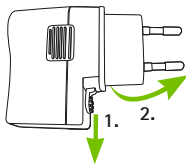
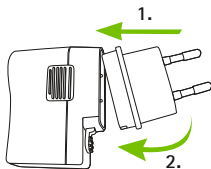


US



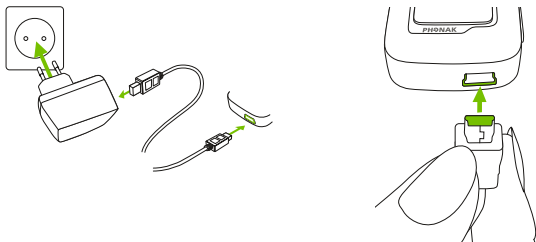
EU

- Først skal du føre adapterens øverste buede ende ind i det buede hjørne på strømforsyningen.
- Klik nederste ende af adapteren i for at låse den på plads.
- For at fjerne adapteren skal du først trække strømforsyningens tap tilbage.
- Træk adapteren opad, og fjern den.



3.2 Opladning af batteriet

- Sæt den større ende af ladekablet i den universelle strømfor­syning. Sæt den mindre ende ind i mini-USB-porten på ComPilot Air II.
- Tilslut strømfor­syningen til en stikkontakt.



Indikatorlampen er rød under opladning og skifter til grøn, når opladningen er færdig.

❶ ComPilot Air II har et genopladeligt batteri, som ikke kan tages ud.

❶ Inden du bruger ComPilot Air II første gang, skal den oplades i mindst 3 timer.

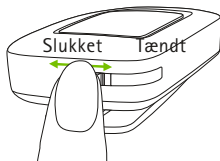
3. Sådan kommer du i gang

❶ ComPilot Air II må gerne være tilsluttet opladeren natten over.

❷ Det nye batteri opnår først fuld kapacitet, når det har været fuldt opladet og helt afladet tre gange.

3.3 Tænd og sluk

Flyt tænd/sluk-knappen **I/O** som vist for at tænde og slukke for ComPilot Air II.



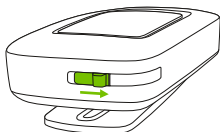
❸ Sluk ComPilot Air II, når den ikke er i brug.

3.4 Sådan bæres enheden

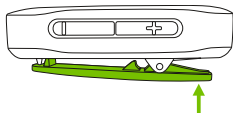
Inden der foretages telefonopkald, musik- eller TV-streaming:

- Sæt høreapparaterne korrekt ind i ørerne, og tænd dem.

-
- Tænd ComPilot Air II.



- Sæt den forsvarligt fast på tøjet.



Afstand til munden:

- De bedste resultater opnås ved en afstand på 20 cm.
- Enheden må ikke være længere væk end 40 cm fra høreapparaterne.




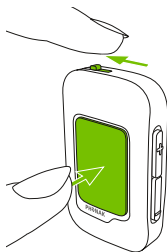
For at undgå kradselyde må ComPilot Air II ikke dækkes af tøj, når den er i brug.

3. Sådan kommer du i gang

3.5 Lyddemonstration




- ❗ Dine høreapparater skal være isat, og ComPilot Air II skal sættes forsvarligt fast på tøjet og være højest 40 cm væk fra dine høreapparater (se afsnit 3.4).

Hold hovedknappen  nede, mens du tænder for enheden. Indikatorlampen skifter til pink.



Høreapparaterne skifter til streamingtilstand, og du hører lyddemonstrationen.



- Brug lydstyrkeknapperne   til at indstille lydstyrken.
- Demoen stopper efter 3 minutter, eller når der trykkes på hovedknappen .

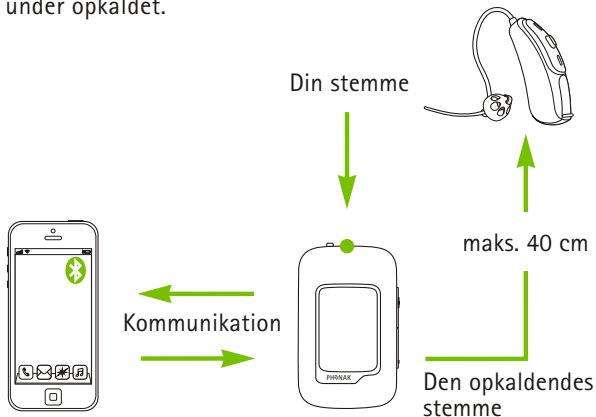
-
- ① Hvis lydstyrken justeres under lyd demonstrationen, indstilles også lydstyrken af de talte meddelelser i ComPilot Air II (se afsnit 7.8).
 - ① Hvis du ikke kan høre lyd demonstrationen, henvises til afsnittet om fejlfinding.
 - ① Sproget i en ny ComPilot Air II er som standard indstillet til engelsk og kan konfigureres af din høreapparatspecialist eller med Phonak RemoteControl App (se afsnit 7.9).

4. Telefonopkald ved brug af ComPilot Air II

4.1 Sådan fungerer det

ComPilot Air II fungerer som en grænseflade mellem telefonen og dine høreapparater. Under et opkald hører du den opkaldendes stemme direkte i dine høreapparater.

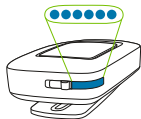
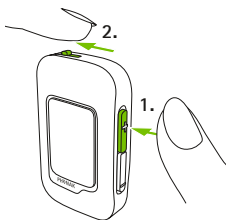
ComPilot Air II opfanger din stemme via sin egen mikrofon. Tal ind i ComPilot Air II – ikke telefonen – under opkaldet.



4.2 Første parring med en telefon

❶ Parringsprocessen skal kun udføres én gang for hver Bluetooth-enhed. ComPilot Air II opretter automatisk forbindelse til telefonen efter den første parring.

- Du skal sørge for, at telefonen er Bluetooth-aktiveret og søge efter Bluetooth-enheder i menuen med forbindelsesindstillinger.
- Sluk ComPilot Air II.
- Hold knappen til øgning af lydstyrken **+** nede.
- Tænd ComPilot Air II, mens du stadig holder knappen til øgning af lydstyrken **+** nede.
- Slip knappen til øgning af lydstyrken **+**, når indikatorlampen begynder at blinke med hurtige blå blink.



Parring af Bluetooth-enhed
+ + tændt.

4. Telefonopkald ved brug af ComPilot Air II

Der er også en hurtig parringsanvisning bag på ComPilot Air II.

- Start parringsprocessen på telefonen inden for 1 minut i henhold til betjeningsvejledningen til telefonen.
- Telefonen viser en liste over fundne Bluetooth-enheder. Vælg "Phonak ComPilot Air II" på listen, og indtast koden "0000", hvis du bliver bedt om det.
- ComPilot Air II skal have adgang til din telefonbog. Acceptér anmodningen, når du bliver bedt om det.
- Når parringen er gennemført, holder indikatorlampen op med at blinke med hurtige blå blink.

i Du kan få yderligere oplysninger om parring af Bluetooth-enheder fra nogle af de mest populære telefonproducenter på:
www.phonak.dk

4.3 Tilslutning til telefonen

Dine høreapparater skal være isat, og ComPilot Air II skal være sat forsvarligt fast på tøjet og være højst 40 cm væk fra dine høreapparater, inden du tænder for dem (se afsnit 3.4).

Når telefonen er blevet parret med ComPilot Air II, opretter enhederne automatisk forbindelse til hinanden. Hvis de ikke opretter forbindelse automatisk, skal du gå ind i telefonens Bluetooth-menu og vælge ComPilot Air II på listen.

Slå op i telefonens betjeningsvejledning, hvis det er nødvendigt at oprette forbindelse manuelt.

Når forbindelsen er oprettet, blinker indikatorlampen på ComPilot Air II med blå lys.

4. Telefonopkald ved brug af ComPilot Air II

- ❶ Forbindelsen opretholdes, så længe enhederne er tændt og inden for rækkevidde.
- ❷ ComPilot Air II kan tilslutte to telefoner samtidig, men det er kun muligt at foretage ét opkald ad gangen.
- ❸ Det anbefales, at du deaktiverer telefonens SMS- og tastetoner, når du parrer enheden med en telefon.

4.4 Sådan foretager du et telefonopkald

Indtast telefonnummeret på telefonens tastatur, og tryk på opkaldsknappen.




Du hører ringetonen i dit høreapparat.

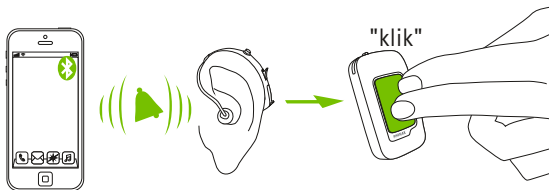
Tal ind i ComPilot Air II – ikke telefonen – under opkaldet.





4.5 Modtagelse af et telefonopkald


Når du modtager et opkald på telefonen:

- Indikatorlampen på ComPilot Air II lyser konstant blåt.
- Der går ca. 2 sekunder, inden du hører ringetonen i høreapparaterne.
- Tryk på hovedknappen  på ComPilot Air II, når du hører ringetonen i høreapparaterne.




Hvis der er endnu et indgående opkald på samme telefon:

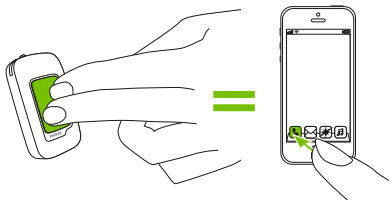
- Tryk på hovedknappen  for at tage imod opkaldet.
- Hold hovedknappen  nede (2 sek.) for at afvise opkaldet.

 Et indkommende opkald fra en anden parret telefon ignoreres under et aktivt opkald.

4. Telefonopkald ved brug af ComPilot Air II

4.6 Afslutning af et opkald


Tryk på hovedknappen  for at afslutte opkaldet. Du kan også afslutte opkaldet på telefonen i stedet for på ComPilot Air II.



Du hører herefter det tidligere aktive program eller den tidligere aktive lydkilde.

4.7 Avancerede telefonindstillinger

Afvisning af et opkald



Hold hovedknappen  nede (2 sek.), indtil ringetonen stopper. Du kan også afvise opkaldet på telefonen.

Indstilling af telefonens lydstyrke

Brug telefonens lydstyrkeknapper til at indstille telefonens lydstyrke til et behageligt niveau.

For at øge forståeligheden under et opkald dæmpes de lyde, som opfanges af høreapparaterne, i henhold til de indstillinger, som høreapparatspecialisten har foretaget.

Yderligere dæmpning af omgivelseslyde:

- Hold knappen til reducere af lydstyrken  nede i 2 sekunder for at opnå yderligere dæmpning.
- Hold knappen til øge af lydstyrken  nede i 2 sekunder for at vende tilbage til standarddæmpningen.

Deaktivering af uønskede advarselslyde

Visse telefoner er konfigureret til at afspille tastetoner, SMS-meddelelseslyde og bekræftelsesbip.

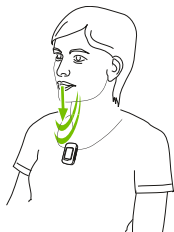
Du kan høre disse advarselslyde i høreapparaterne.

Hvis dette er generende, kan du i telefonens betjeningsvejledning læse, hvordan du deaktiverer disse advarselslyde.

4. Telefonopkald ved brug af ComPilot Air II

Sådan bæres ComPilot Air II under et telefonopkald

- Under en telefonsamtale skal ComPilot Air II være sat forsvarligt fast på tøjet som vist.



Bemærk: Den maksimale afstand mellem ComPilot Air II og telefonen er 5-10 m.

- I meget støjende miljøer kan du flytte ComPilot Air II tættere på munden.



4.8 Yderligere funktioner

Følgende funktioner kan indstilles enten med Phonak RemoteControl App (se afsnit 7.9) eller af høreapparatspecialisten.

i Din telefon skal understøtte disse funktioner. Du kan finde flere oplysninger i betjeningsvejledningen til telefonen.

Annoncering af den opkaldendes navn


ComPilot Air II annoncerer som standard navnet på den opkaldende, som står på telefonens display (identifikation af opkald).

Følgende funktioner kan aktiveres separat. Hold hovedknappen nede (2 sek.) for at bruge dem:

1. *Genopkald af sidste nummer*: Det sidst indtastede nummer ringes op igen.
2. *Stemmestyret opkald*: Du kan sige personens navn i stedet for at indtaste det.
3. *Ring til foretrukket nummer*: Ringer direkte til et foruddefineret nummer.

4. Telefonopkald ved brug af ComPilot Air II

4. *Parkér opkald:* Under en telefonsamtale sættes opkaldet i venteposition. Den opkaldende bliver på linjen, men der overføres ingen lyd, og høreapparaterne skifter til det tidligere aktive lytteprogram.
5. *Overfør opkald:* Du kan give telefonen til en anden person. Dine høreapparater skifter tilbage til det sidst aktive lytteprogram.

For at flytte opkaldet tilbage til ComPilot II skal du holde hovedknappen  nede. Så genoptages telefonsamtalen via dine høreapparater.

5. Streaming af lyd

- ❗ Inden streaming skal dine høreapparater og ComPilot Air II sidde korrekt og være tændt (se afsnit 3.4).

5.1 Streaming af lyd via Bluetooth



Streaming af lyd via en mobiltelefon

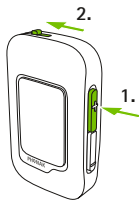
Du kan streame musik trådløst fra din mobiltelefon:

- Sørg for, at ComPilot Air II er sluttet til din telefon som beskrevet i afsnit 4.3.
- Brug musikafspilleren i din telefon til at afspille musik.


Streaming af lyd via andre enheder

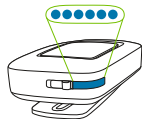
For at bruge ComPilot Air II med en Bluetooth-aktiveret lydenhed (f.eks. en MP3-afspiller) skal du først parre enhederne:

- Sluk ComPilot Air II.
- Hold knappen til øgning af lydstyrken  nede.
- Tænd ComPilot Air II, mens du stadig holder knappen til øgning af lydstyrken  nede.





5. Streaming af lyd

- Slip knappen til øgning af lydstyrken , når indikatorlampen begynder at blinke med hurtige blå blink.
- Start parringsprocessen på Bluetooth-enheden inden for 1 minut i henhold til enhedens betjeningsvejledning, og angiv koden "0000", når du bliver bedt om det.
- Når parringen er gennemført, holder indikatorlampen op med at blinke hurtigt.
- Tryk om nødvendigt på afspilningsknappen på Bluetooth-enheden.
- Streamingen starter automatisk, og indikatorlampen lyser konstant blå, hvilket betyder, at streamingen er aktiv.



For at justere lydsignalets styrke skal du bruge lydstyrkeknapperne på lydenheden.


Tryk på hovedknappen  for at afbryde streamingen midlertidigt og genstarte den.

Hvis du helt vil stoppe Bluetooth-streamingen, skal du holde hovedknappen  nede (2 sek.), slukke den anden Bluetooth-enhed, eller deaktivere dens Bluetooth-funktion.



❗ Se betjeningsvejledningen til enheden, eller få hjælp af forhandleren, hvis du ikke kan gennemføre parringsprocessen ved at følge de beskrevne trin.

❗ ComPilot Air II kan streame i maks. 4 timer med et fuldt opladet batteri.

Bemærk: Under streaming kan ComPilot Air II ikke anvendes som en fjernbetjening til høreapparaterne. Hold hovedknappen  nede (2 sek.) for at stoppe streamingen til Bluetooth-enheden fuldstændigt.

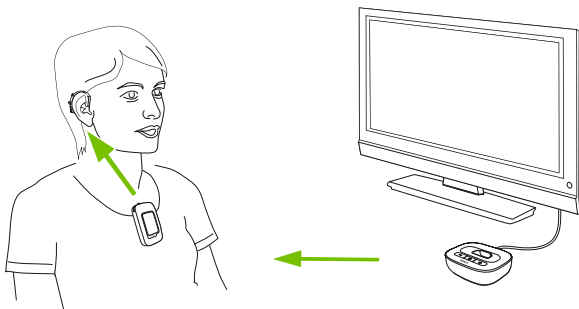
5. Streaming af lyd

5.2 Streaming af lyd fra et TV eller et HiFi-anlæg

Det anbefales at bruge den dedikerede og optimerede Phonak TVLink II basestation til at se fjernsyn eller lytte til musik.

Den tilbyder følgende fordele:

- Trådløs transmission i en afstand af op til 30 meter.
- Analoge og digitale indgange (optisk, koaksial).
- Ladestation til ComPilot Air II.



i Se betjeningsvejledningen til TVLink II vedrørende parringsanvisninger.

6. Brug af ComPilot Air II som en fjernbetjening

- ❶ Inden denne funktion kan anvendes, skal høreapparatspecialisten aktivere fjernbetjeningen i ComPilot Air II.



Hvis ComPilot Air II anvendes som en håndholdt fjernbetjening:

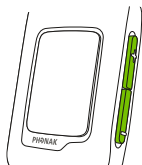
- Den maksimale afstand til høreapparaterne er 55 cm.
- Hold ComPilot Air II som vist.



6.1 Justering af lydstyrken

Tryk på følgende knapper:

-  for at skru op for lydstyrken
-  for at skru ned for lydstyrken





- ❶ At justere lydstyrken med ComPilot Air II har samme virkning som at justere lydstyrken direkte på høreapparaterne.

6. Brug af ComPilot Air II som en fjernbetjening


Reducering af omgivelseslyde

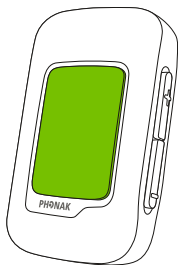
Du kan reducere omgivelseslydene ved at trykke på en knap. Dette kan være nyttigt, når du streamer musik eller telefonsamtaler. Graden af reduktion indstilles af din høreapparatspecialist.

- Hold knappen til reducere af lydstyrken  nede (> 2 sek.) for at skrue mere ned for lyden.
- Hold knappen til øgning af lydstyrken  nede (> 2 sek.) for at vende tilbage til den oprindelige lydstyrke i høreapparaterne.

6.2 Skift program


❗ Du kan kun skifte lytteprogram, når al streaming er afbrudt.

- Tryk på hovedknappen  for at gå til næste ledige program.




7. Uddybende oplysninger

7.1 Hovedknappens funktioner

Hovedknappen  har flere funktioner:



1. *Telefonopkald*: Du kan bruge den til at modtage og afslutte et telefonopkald.
2. *Streaming*: Du kan bruge den til stoppe og genoptage streamingen fra en lydenhed. Hvis du holder knappen nede (2 sek.), afsluttes streamingen, og der kan igen skiftes program.
3. *Fjernbetjening*: Bruges til at skifte lytteprogram.

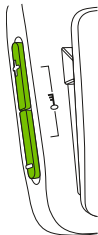


-  Lytteprogrammerne kan ikke ændres under følgende forhold:
- under et telefonopkald.
 - når en Bluetooth-enhed streamer eller er midlertidig afbrudt.
 - når fjernbetjeningsfunktionen ikke er blevet aktiveret af høreapparatspecialisten.

7.2 Tastaturlås

Sådan undgår du at aktivere knapperne ved et uheld:

- Tryk på knapperne til øgning  og sænkning af lydstyrken  samtidigt for at låse knapperne eller låse dem op.
- Indikatorlampen blinker rødt tre gange for at vise, at knapperne er låst.
- Når knapperne er låst, blinker indikatorlampen tre gange, og du hører muligvis tre bip gennem høreapparaterne, hver gang der trykkes på en knap.



i Det er stadig muligt at modtage et indkommende opkald.

i I låst tilstand holder indikatorlampen op med at blinke.

i Nøglesymbolet på bagsiden minder dig om låsefunktionen.

7. Uddybende oplysninger

7.3 Sluk indikatorlampen

Hvis indikatorlampen er generende:

- Lås ComPilot Air II som beskrevet i afsnit 7.2.
- I låst tilstand er der slukket for indikatorlampen.

❗ Hvis batteriniveauet er lavt, vises det.

7.4 Håndtering af flere indgangssignaler




Når der er tilsluttet en lydkilde via ComPilot Air II, skifter høreapparaterne automatisk til de særlige streamingprogrammer.

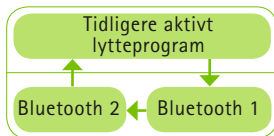
Det er muligt at have to Bluetooth-lydkilder tilsluttet.

❗ Telefonopkald har altid førsteprioritet. Du hører ringetonen, selv når du lytter til andre lydkilder. Hvis du afviser eller afslutter opkaldet, genoptages lydstreamingen.

❗ Hvis du vil lytte til musik fra en tilsluttet mobiltelefon, skal du først starte musikafspilningen via mobiltelefonen. Den kan ikke startes fra ComPilot Air II.

Valg af lydskilder







- *Én kilde:* For hvert tryk på hovedknappen  afbrydes kilden midlertidigt eller genoptages.
- Hold hovedknappen  nede (2 sek.) for at stoppe musikstreamingen fuldstændigt. Den skal genstartes via menuen på telefonen.
- *Flere kilder:* Efter hvert tryk på hovedknappen  vælger ComPilot Air II den næste tilsluttede kilde i en fast rækkefølge.
- Alle tilsluttede lydskilder har en fast plads i rækkefølgen som vist på billedet.



7. Uddybende oplysninger

7.5 Indikatorlampernes betydning




Parring af Bluetooth-enhed	Hurtige blå blink 
1 Bluetooth-enhed tilsluttet	Korte blå blink 
2 Bluetooth-enheder tilsluttet	Blå dobbeltblink 
Telefon- eller musikstreaming via Bluetooth	Konstant blå 
Afspilning af demolyd	Konstant pink 
Oplader	Konstant rød 



Fuldt opladet batteri	Konstant grøn 
Ved tænding	Grøn i 2 sekunder 
Ved slukning	Konstant rød i 2 sekunder 
Batteri over 10 %	Langsomme grønne blink 
< 10 % batteri tilbage. Skal oplades	Kortvarige røde blink 
Aktivér / Deaktivér låsningstilstand	Tredobbelte røde blink (låst)  Tredobbelte grønne blink (ulåst) 

7. Uddybende oplysninger

7.6 Sletning af parrede Bluetooth-enheder

Hvis du oplever problemer med en af de parrede enheder, kan du overveje at slette parringerne på ComPilot Air II.

 Hvis du sletter parringen af Bluetooth-enheder, kan du ikke længere oprette forbindelse til nogen af de tidligere parrede Bluetooth-enheder.

1. Tænd ComPilot Air II, mens du holder knappen til øgning af lydstyrken  nede.
2. Du skal først slippe knappen til øgning af lydstyrken  efter 10 sekunder, når den hurtigt blinkende blå indikatorlampe bliver grøn.
3. Slet parringerne med ComPilot Air II på din mobiltelefon, inden du foretager parringsprocessen igen.
4. Gentag parringsprocessen som beskrevet i afsnit 4.2.

7.7 Identifikation af opkald

ComPilot Air II kan fortælle dig navnet på den opkaldende.

ComPilot Air II vil forsøge at få adgang til oplysninger om den opkaldende fra din telefonbog. Oplysningerne oplæses i dine høreapparater på følgende måde:

- Det gemte navn i telefonens telefonbog
- Nummeret, hvis navnet er ukendt

Høreapparatspecialisten kan konfigurere sprogindstillingen på ComPilot Air II.

Du kan også bruge Phonak RemoteControl App til at konfigurere sprogindstillingen med (se afsnit 7.9).

7. Uddybende oplysninger

7.8 Talte meddelelser

Denne funktion informerer dig om de forskellige driftstilstande og status for ComPilot Air II ved at bruge talte meddelelser.

Din høreapparatspecialist kan konfigurere både sprogindstillingen og lydniveauet for talen.

- *Kun advarsler:* Du hører en talt besked ved lavt batteriniveau i ComPilot Air II og under Bluetooth-parringsprocessen.
- *Standard:* Yderligere information, når ComPilot Air II tændes eller slukkes, når opladningen startes eller afsluttes under streaming, og når der er meddelelser om valg af indgangskanal.
- *Detaljeret:* Yderligere information, når opladningen startes eller afsluttes – også når der ikke er nogen aktiv streamingkilde, når en Bluetooth-enhed tilsluttes eller frakobles, og når et opkald viderestilles eller parkeres.

7.9 Phonak RemoteControl App



Phonak RemoteControl App er en smartphone-applikation, som tilbyder yderligere kontrol med dit høreapparat.

Funktionerne visualiseres på din smartphoneskærm og gør det muligt delvist at konfigurere dit høresystem.

Oplev mere:

- Individuel indstilling af lydstyrken i højre/venstre side
- Direkte programvalg eller valg af alternativ lydindgang
- Hjælp til Bluetooth-parringsprocessen

① Du kan få mere at vide og downloade RemoteControl App på vores website:
<http://www.phonak.com/rcapp>



8. Fejlfinding

Hvis du oplever problemer, som ikke omtales i denne betjeningsvejledning, skal du kontakte din høreapparatspecialist.

Årsager

Hvad skal du gøre?

Under Bluetooth-parringen beder den anden enhed om en kode. Hvilken kode skal jeg indtaste?

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Du skal indtaste parringskoden, første gang du forbinder ("parrer") ComPilot Air II med din Bluetooth-enhed. | <ul style="list-style-type: none">■ Indtast 0000 (fire nuller), når du bliver bedt om en kode. |
|--|--|

Der er afbrydelser i lydoverførslen via ComPilot Air II.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ Bluetooth-enheden er for langt væk, eller også har du den i baglommen (kroppen svækker signalet).■ ComPilot Air II søger efter kendte enheder i 2 minutter, efter at den er blevet tændt.■ Er telefonen forbundet med andre enheder, såsom en PC, kan den muligvis ikke streamer musikken kontinuerligt. | <ul style="list-style-type: none">■ Overskrid ikke den maksimale afstand på 5-10 m, og hold Bluetooth-enhederne foran dig.■ Efter 2 minutter stopper ComPilot Air II søgningen, hvorefter problemet forsvinder.■ Hvis du bruger din Bluetooth-telefon som musikafspiller, skal du afbryde dens forbindelse til andre enheder, såsom en PC. |
|--|--|

Årsager

Hvad skal du gøre?


Musikkens eller telefonsamtalens lydstyrke er for kraftig eller for svag.

■ Forskellige lydskilder har forskellige udgangsniveauer.

■ Vil du ændre lydstyrken på telefonen eller en anden lydkilde, der er tilsluttet ComPilot Air II, skal du bruge knapperne til indstilling af lydstyrke på den eksterne enhed.

Jeg har svært ved at forstå telefonsamtalen i støjende omgivelser.

■ Dit høreapparats mikrofoner er indstillet for højt under opkaldet.

■ Reducer den omgivende støj ved at holde knappen  nede i 2 sekunder (se afsnit 6.1).


■ Brug lydstyrkeknappen på telefonen til at øge telefonens lydstyrke.

Den opkaldende kan høre mig, men jeg kan ikke høre den opkaldende.

■ Opkaldet er blevet overført til telefonen.

■ Visse telefoner benytter ikke ComPilot Air II, når du modtager opkaldet med knappen på telefonen.

■ Sørg for, at opkaldet flyttes tilbage til ComPilot Air II via telefonens menu.

■ Modtag altid opkaldet ved at trykke på hovedknappen .

8. Fejlfinding

Årsager

Hvad skal du gøre?

ComPilot Air II genkendes ikke længere af telefonen eller en anden Bluetooth-enhed, som den allerede er parret med.

- Registreres der ingen enheder inden for 2 minutter, stopper ComPilot Air II med at søge efter enheder for at spare strøm.
- Enhederne er for langt fra hinanden.
- ComPilot Air II kan parres med højst 6 forskellige Bluetooth-enheder. Hvis den interne hukommelse er fuld, vil nye parringer muligvis overskrive tidligere parringer.
- Parringen er blevet slettet.
- Sluk ComPilot Air II. Vent, indtil den røde indikatorlampe slukkes, og tænd enheden igen.
- Placér enhederne højst 1 meter fra hinanden, og prøv igen.
- Gentag parringen mellem ComPilot Air II og den Bluetooth-enhed, der er blevet overskrevet.
- Gentag parringen mellem ComPilot Air II og den Bluetooth-enhed, der er blevet slettet.

Der er ingen streaming i gang, men høreapparaterne skifter konstant mellem streaming og det normale lytteprogram på høreapparatet.

- Telefonen sender lyde til ComPilot Air II, når den modtager SMS-beskeder eller e-mails.
- Telefonens tastetoner er slået til.
- Deaktivér systemlydene for påmindelser, alarmer, SMS mv. i telefonens menu.
- Slå tastetonerne fra i telefonens menu.

Årsager

Hvad skal du gøre?


Jeg kan høre telefonens tastetoner i høreapparaterne.

- Tastetonerne er muligvis aktiveret på telefonen.

- Deaktiver taste- og bekræftelsestonerne på telefonen. Slå op i telefonens betjeningsvejledning.

Musikafspilleren starter, hver gang jeg tænder min telefon.

- Dette sker helt automatisk på visse telefoner og skyldes ikke ComPilot Air II.

- Nogle telefoner kan konfigureres til ikke at starte musikafspilleren automatisk.
- Hold hovedknappen  nede for at stoppe streamingen.
- Stop musikafspilleren i telefonens menu, når telefonen er tilsluttet.

Når jeg sætter mig ind i min bil, opfører forbindelsen mellem ComPilot Air II og min telefon sig uventet.

- Bilens Bluetooth-system opretter forbindelse til telefonen.

- Afbryd eventuelt forbindelsen mellem bilsystemet og din telefon.

8. Fejlfinding

Årsager

Hvad skal du gøre?

Telefonen ringer, men indikatorlampen lyser ikke konstant blå, og jeg kan ikke høre ringesignalet i høreapparaterne.

- Bluetooth er deaktiveret på telefonen.
 - ComPilot Air II og telefonen er ikke forbundet med hinanden.
 - ComPilot Air II er ikke er parret med telefonen.
 - ComPilot Air II og telefonen er for langt fra hinanden.
- Kontrollér, at Bluetooth er aktiveret i henhold til anvisningerne i telefonens betjeningsvejledning.
 - 1. Deaktiver Bluetooth-funktionen i telefonen, og tænd den igen.
2. Genstart ComPilot Air II ved at slukke og tænde den igen. Bluetooth-funktionen genaktiveres automatisk.
3. Aktivér ComPilot Air II ved at vælge den i telefonens menu med "aktive enheder".
4. Mindsk afstanden til telefonen.
 - Gennemgå parringsprocessen i denne vejledning.
 - Sæt ComPilot Air II fast på tøjet. Hold dig inden for afstanden til telefonen (< 10 m).

Årsager

Hvad skal du gøre?

Telefonen ringer, indikatorlampen lyser konstant blå, men jeg kan ikke høre ringesignalet i høreapparaterne.

- ComPilot Air II er uden for høreapparaternes rækkevidde.
- Telefonen er indstillet til at vibrere.
- Du er allerede i gang med et opkald, og et nyt opkald kan ikke registreres.
- Sæt ComPilot Air II korrekt fast på tøjet, så der er en afstand på højst 40 cm til høreapparaterne.
- Aktivér ringetonen på telefonen.
- Afslut det første opkald, og tag derefter imod det andet.

Telefonen ringer, men navnet på den opkaldende bliver ikke sagt højt.

- Funktionen til identifikation af opkald understøttes ikke eller er ikke aktiveret på din telefon.
- ComPilot Air II er forbundet med to telefoner.
- Funktionen til identifikation af opkald er muligvis slået fra.
- I telefonens betjeningsvejledning kan du læse, om denne funktion understøttes.
- Hvis du har forbundet to telefoner, fungerer funktionen til identifikation af opkald kun på den telefon, der sidst blev parret med ComPilot Air II.
- Bed høreapparatspecialisten om at aktivere funktionen til identifikation af opkald på din ComPilot Air II.

8. Fejlfinding

Årsager

Hvad skal du gøre?

Personen i den anden ende har svært ved at høre min stemme, når jeg taler i telefon.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">■ Mikrofonåbningen på ComPilot Air II kan være tildækket.■ Du bærer muligvis ikke ComPilot Air II korrekt.■ ComPilot Air II gnider muligvis mod dit tøj.■ Der kan være for kraftig støj omkring dig. | <ul style="list-style-type: none">■ Kontrollér, at mikrofonåbningen ikke er blokeret af din krop, tøj eller skidt og snavs.■ Sørg for, at ComPilot Air II er sat forsvarligt fast på tøjet og er højst 40 cm fra dine høreapparater.■ Bevæg dig roligt, mens du taler.■ Placer ComPilot Air II tættere på munden.■ Foreslå den opkaldende at skrue op for telefonens lydstyrke. |
|---|---|

ComPilot Air II reagerer ikke, eller indikatorlamperne lyser ikke, når enheden tændes.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">■ ComPilot Air II kan være helt afladet.■ Dette kan være tegn på et softwareproblem. | <ul style="list-style-type: none">■ Oplad enheden i mindst 1 time.■ Sluk ComPilot Air II, vent i 30 sekunder, og tænd den igen. |
|---|--|

Årsager

Hvad skal du gøre?

Driftstiden for ComPilot Air II er væsentligt nedsat.

- Batteriet opnår som regel først fuld kapacitet efter flere op- og afladninger. Den typiske driftstid fremgår af databladet.
- Oplad ComPilot Air II i mindst 3 timer, første gang du oplader den.
- En ny ComPilot Air II skal aflades helt tre gange.

Der er afbrydelser, når lydstreamingen er i gang.

- ComPilot Air II er for langt væk fra høreapparaterne under streamingen.
- Bluetooth-signalet er uden for rækkevidde.
- Sæt ComPilot Air II fast på tøjet, så der er en afstand på højst 40 cm til høreapparaterne.
- Hold Bluetooth-enheden inden for rækkevidden.

Jeg kan ikke høre demolyden.

- Høreapparaterne sidder ikke korrekt.
- ComPilot Air II bæres ikke korrekt eller er slukket.
- Kontrollér, at høreapparaterne er isat korrekt.
- Sæt ComPilot Air II fast på tøjet, så der er en afstand på højst 40 cm til høreapparaterne.
- Kontrollér, at ComPilot Air II er opladet og tændt.

9. Service og garanti

9.1 Lokal garanti

Bed høreapparatspecialisten i den butik, hvor du har købt enheden, om de garantivilkår, der gælder lokalt.

9.2 International garanti

Phonak yder en etårig, begrænset international garanti, som træder i kraft på købsdatoen. Denne begrænsede garanti dækker produktions- og materialefejl. Garantien gælder kun mod fremvisning af købsdokumentation.

Den internationale garanti har ingen betydning for de juridiske rettigheder, som du har i henhold til gældende national lovgivning om salg af forbrugsvarer.

9.3 Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af forkert håndtering eller vedligeholdelse, udsættelse for kemiske stoffer, nedsænkning i vand eller for stor belastning. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke reparationer eller lignende, der er udført af høreapparatspecialisten på dennes klinik.

Serienummer:

Købsdato:

Autoriseret høreapparatspecialist
(stempel/underskrift):

10. Information om overensstemmelse

Overensstemmelseserklæring

Phonak AG erklærer hermed, at dette Phonak-produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr og R&TTE-direktivet 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr. Den fulde ordlyd af overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos producenten eller den lokale Phonak-repræsentant, hvis adresse fremgår af listen på <http://www.phonak.com> (global tilstedeværelse).

Australien:

Leverandørens kodenummer  N15398

New Zealand:

Leverandørens kodenummer Z1285

Note 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser:

- (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
- (2) denne enhed skal kunne tåle eventuel interferens, som den måtte modtage, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

Note 2:

Ændringer eller modificeringer af enheden, som Phonak ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

Note 3:

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital enhed i klasse B i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Denne enhed genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis den ikke installeres og anvendes i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation.

10. Information om overensstemmelse

Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket fastlægges ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er tilsluttet.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjælp.

Note 4:

Japansk lov om radiokommunikation og japansk erhvervslov om telekommunikation. Denne enhed overholder den japanske lov om radiokommunikation (電波法) og den japanske erhvervslov om telekommunikation (電気通信事業法).

Enheden må ikke modificeres (i modsat fald vil det bevilgede designationsnummer blive ugyldigt)

11. Information om og forklaring af symboler



Med CE-symbolet erklærer Phonak AG, at dette Phonak-produkt opfylder kravene i Rådets direktiv nr. 93/42/EØF om medicinsk udstyr samt R&TTE-direktiv nr. 1999/5/EF om radio- og teleterminaludstyr.



Dette symbol angiver, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1. Enhedens overflade er angivet som en anvendt del af Type B.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.

11. Information om og forklaring af symboler



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU-direktiv nr. 93/42/EØF.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Australsk mærke for overensstemmelse med EMC og radiokommunikation.

Driftsbetingelser Denne enhed er udformet på en sådan måde, at den fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis den anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.



Temperatur ved transport og opbevaring: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$
(-4° to $+140^{\circ}$ fahrenheit)
Driftstemperatur: 0° til 40° celsius
($+32^{\circ}$ til $+104^{\circ}$ fahrenheit).



Skal holdes tør.



Luftfugtighed ved transport og opbevaring: $< 90\%$ (ikke-kondenserende). Luftfugtighed ved drift: $< 95\%$ (ikke-kondenserende).



Atmosfærisk tryk: 200 hPa til 1500 hPa .

11. Information om og forklaring af symboler



Symbolet med krydset over skralde-spanden betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Gamle eller ubrugte enheder skal afleveres til en genbrugsstation til elektronisk udstyr eller til din høreapparatspecialist, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.



Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker fra Phonaks side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.



Japansk mærke for certificeret radioudstyr.

12. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Følgende sider indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed.

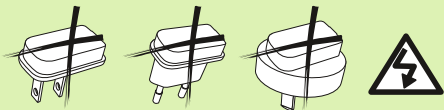
Fareadvarsler

- ⚠ Denne enhed skal opbevares uden for børns, mentalt handicappedes og kæledyrs rækkevidde.
- ⚠ Denne enhed må ikke anvendes af personer med aktivt implanteret medicinsk udstyr (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.). Kontakt din høreapparatspecialist for at få nærmere oplysninger.
- ⚠ Brug kun høreapparater, der er specifikt programmeret til dig af din høreapparatspecialist.
- ⚠ Der må ikke foretages ændringer eller modificeringer af enheden, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Phonak.
- ⚠ Enheden kan tage skade, hvis den åbnes. Hvis der opstår problemer, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af anvisningerne i afsnittet om fejlfinding i denne betjeningsvejledning, skal du kontakte høreapparatspecialisten.

12. Vigtige sikkerhedsoplysninger

- ⚠ Produktet har et indbygget batteri, som ikke kan udskiftes. Prøv ikke på at åbne enheden eller fjerne batteriet, da dette kan medføre personskade og beskadige produktet.
- ⚠ Elektriske komponenter skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser af Phonak AG.
- ⚠ Eksternt udstyr må kun tilsluttes, hvis det er testet i henhold til og overholder de relevante IECXXXXX-standarder. For at undgå elektrisk stød må der kun anvendes tilbehør, som er godkendt af Phonak AG.
- ⚠ Hvis enheden, dens konnektorer eller kabler anvendes til andet end deres tiltænkte formål som beskrevet i denne betjeningsvejledning (f.eks. hvis USB-kablet lægges om halsen), kan det forårsage personskade.
- ⚠ Ved betjening af maskiner skal det sikres, at ingen af delene kan sætte sig fast i maskinen
- ⚠ Mini-USB-porten må kun bruges til det beskrevne formål.

-
- ⚠ Af sikkerhedsgrunde må du kun bruge opladere, der leveres af Phonak, eller stabiliserede opladere med en specifikation på 5 V DC, min. 500 mA.



- ⚠ Forsigtig! Elektrisk stød. Sæt aldrig kun selve stikket i stikkontakten.

- ⚠ Enheden på ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (i miner eller industriområder, hvor der er eksplosionsfare, og i iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler), eller på steder, hvor det er forbudt at bruge elektronisk udstyr.

12. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Enheden skal beskyttes mod for meget fugt (badning, svømning), for meget varme (radiator, bilens instrumentbræt) og direkte kontakt med huden, når du sveder (træning, fitness, idræt).
- ① Enheden må ikke tabes. Hvis enheden tabes på en hård overflade, kan den blive beskadiget.
- ① Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan have en negativ indvirkning på enhedens funktion. Fjern den, og efterlad den uden for undersøgelseslokalet, inden der skal foretages:
 - Medicinsk eller dental røntgenundersøgelse (også CT-scanninger).
 - Medicinske undersøgelser med MR/NMR-scanninger, som skaber magnetfelter.
- ① Beskyt enheden, ladestikket og strømforsyningen mod støv og snavs.

-
- ① Rengør enheden med en fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler til husholdningsbrug (vaskepulver, sæbe osv.) til rengøring af enheden. Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre varmeapparater til at tørre enheden.
 - ① Den digitalt kodede, induktive transmissionsteknologi, der anvendes i enheden, er meget pålidelig og påvirkes stort set ikke af interferens fra andre enheder. Bemærk imidlertid, at hvis høresystemet anvendes i nærheden af computerudstyr, større elektroniske installationer eller andre kraftige elektromagnetiske felter, kan det være nødvendigt at holde en afstand på mindst 60 cm fra den enhed, der skaber interferens, for at sikre systemet fungerer korrekt.
 - ① Enheden skal holdes mindst 10 cm væk fra alle slags magneter.
 - ① Slut ikke et USB-kabel, som er over 3 meter langt, til enheden.
 - ① Når enheden ikke er i brug, skal den slukkes og opbevares et sikkert sted.

12. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Andre vigtige oplysninger

- ① Elektronisk udstyr med høj effekt, større elektroniske installationer og metalstrukturer kan begrænse og reducere rækkevidden betydeligt.
- ① Hvis høreapparaterne ikke reagerer på enheden som følge af en usædvanlig forstyrrelse i feltet, skal du gå væk fra det forstyrrende felt.



Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Schweiz

www.phonak.dk

